



# TQERQIB ENNAB

Création 2013

De Yousouf Amine Elalamy  
 Mise en scène de Mohammed El Hassouni

# LE THÉÂTRE NOMADE

## L'itinérance et la proximité...

**Le Théâtre Nomade est une compagnie de théâtre de rue marocaine** créée en 2006 par Mohammed El Hassouni et Soufia El Boukhari. Avec un mode de travail basé sur l'itinérance, l'action du Théâtre Nomade a permis d'accéder à des quartiers n'ayant pas ou peu d'infrastructures culturelles.

Cette itinérance a permis à l'Association de se faire connaître aux 4 coins du Maroc avec ses parades urbaines spectaculaires et ses déambulations : **Bébés bleus** (2008), **Cigognes** (2009), **Lalla Mika** (2010), **Maroc Uni** (2011), puis ses créations de théâtre : **Tqerqib Ennab** (2013), **Rêve des cîmes** (2014) et **L'OS** (2015). A travers ses déambulations qui réveillent l'imaginaire des habitants, la compagnie entend contribuer à redonner du sens à l'espace public, à le repenser et à créer un moment de partage et de parole collective où chacun est libre de s'exprimer.

L'objectif est d'aller au devant des populations démunies et de faire revivre les arts populaires et les traditions orales et gestuelles, autrement dit l'art de la « Halqa\* », dans un théâtre de rue marocain contemporain.

La démarche artistique du Théâtre Nomade est composite et nourrie de plusieurs influences : le théâtre forain, les arts populaires marocains, les souks, l'énergie des quartiers et de leurs habitants. Les parades sont inspirées des différentes composantes de la société marocaine.

---

\* La Halqa : cercle populaire maniant l'art de l'improvisation et de l'attraction, est la première forme du théâtre populaire marocain



# MOHAMMED EL HASSOUNI

## Metteur en scène

Né à Salé au Maroc, il a grandi avec les spectacles de la Procession des cierges organisée chaque année dans la ville. La rue et ses parades dans le sang, il quitte le Maroc pour apprendre le métier de comédien en Europe.

Au début des années 1980, il reçoit les bases de l'art dramatique à l'Atelier-École Charles Dullin à Paris. Entre 1983 et 1996, il joue et met en scène plusieurs spectacles avec le Théâtre Palissade et la Cie Faux magnifique (l'Avare de Molière) et cofonde le « Groupe idées », laboratoire de recherche théâtrale.

Entre 1996 et 2006, il rejoint l'aventure du théâtre ambulant Ton und Kirschen, petite soeur du Footsbarn Théâtre, avec qui il va arpenter les scènes du monde entier avec des spectacles comme Pyramis et Thisbe, Faustus, La Cerisaie (Prix de l'Académie des Arts de Berlin pour le théâtre) ou Le Golem. Il a suivi de nombreux stages avec des maîtres tels que Carlo Boso (Commedia dell'arte), Stefano Perocco (masque en cuir), Vladimir Karpov (biomécanique) ou Adama Dramé (percussion africaine) lui donnant une expérience multidisciplinaire.

Après 10 ans au Ton und Kirschen, il rentre au Maroc et crée avec sa femme Soufia El Boukhari le Théâtre Nomade, avec pour objectif d'aider les populations vulnérables par la pratique des arts de la rue (ateliers, formations, spectacles).

Il a signé les mises en scène de tous les spectacles de la compagnie : Bébés bleus (2007), Lalla Mimouna (2008), Cigogne (2009), Lalla Mika (2010), la Fête Populaire (2010), Maroc Uni (2011), Tqerqib Ennab (2013), Le Rêve des Cimes (2014), L'Os (2015).

# YOUSOUF AMINE ELALAMY

## Ecrivain

Yousouf Amine Elalamy est avant tout un artiste inscrit dans la modernité. Peut-être est-ce dû d'abord à sa formation : stylistique et médias à l'Université de New York.

Son premier roman, Un marocain à New York, lui a valu le prix de meilleur récit de voyage du British Council International. Des Clandestins, son deuxième roman, à Miniatures son premier « roman-expo », l'écrivain change de registre, innove, se balade dans l'écriture en Nomade, du nom de son dernier ouvrage pour le moins original.

Tqerqib Ennab est un ouvrage publié en dialecte marocain qui constitue une série de brèves humoristiques sur la vie quotidienne des marocains. On ne sait pas trop où nous mènera cet itinéraire insolite, mais chaque étape est une nouvelle aventure.



## Présentation

### Théâtre forain

Les arts forains marocains sont la source d'inspiration des histoires racontées dans les précédents spectacles du Théâtre Nomade.

Ce nouvel épisode part d'un questionnement, d'un constat et d'un regard artistique sur l'état de la société marocaine. L'ambiance, la musique et les odeurs sont celles d'un souk qui se prépare. Des personnages loufdingues, hors de la norme, bizarroïdes évoluent dans un décor fait d'éléments modernes et traditionnels. Un mélange d'ombre et de lumière, un contraste de couleurs, de corps, de formes, de chants et de paroles...

Toutes les couches sociales, toutes les professions sont moquées et tournées en dérision par un jeu d'acteurs, de marionnettes, d'ombres et de masques. Parfois, un cheval passe, et repasse... Une roue tourne...

Cette adaptation libre de Tqerqib Ennab est une création collective, bigarrée et presque... éphémère, où l'on donne à voir l'invisible, où l'on porte un regard libre sur le Maroc d'aujourd'hui. Un spectacle humble et respirant pour lutter contre l'oubli et donner une image de ce que l'on ne voit plus.

Durant une heure, le spectateur passe du rire aux larmes, de l'intrigue à la surprise, pendant que s'entremêlent comédiens, danseurs, musiciens, acrobates et marionnettes pour un spectacle total.



## Conception

Ce spectacle est issu d'un premier travail de recherche effectué en 2010 par Mohammed El Hassouni autour de Tqerqib Ennab, texte en darija (dialecte marocain) de Youssouf Amine Elalamy.

La réalisation du spectacle est un processus de création collective et interdisciplinaire mêlant comédiens et techniciens.

Fidèle à la tradition du Théâtre Nomade, le spectacle est très visuel et construit autour d'une scénographie bigarrée et populaire : costumes, décors et accessoires sont créés à partir de matériaux de récupération. L'ensemble de l'équipe du Théâtre Nomade a participé au projet et des jeunes techniciens amateurs ont été formés à certaines tâches techniques (montage de gradin, manipulation de marionnettes géantes, régie).

Enfin, nous avons fait le choix d'associer des musiciens traditionnels qui travaillent habituellement dans les souks, afin de recréer une ambiance foraine et populaire.

## Le texte

«Tqerqib Ennab», de Youssouf Amine Elalamy, est une série de saynètes satiriques, burlesques, loufoques, teintées d'un cynisme amusé, de portraits d'individus singuliers brossés au vitriol, étonnants, drôles, amusants, pathétiques, tragiques, criants de vérité et qui nous éclairent sur notre propre condition. Partagé entre rire et larmes, le spectateur passe d'un personnage à l'autre, chacun croqué dans un arabe marocain à la fois poétique, acide et réjouissant.



## Fiche artistique

Auteur .....	Youssef Amine Elalamy
Mise en scène .....	Mohammed El Hassouni
Acteurs .....	Amal Benhaddou, Bisbis Chafiq, Hajar El Biad, Kenza Fridou, Mohammed El Gmairi, Mohammed El Hassouni, Soufia El Boukhary, Nouredine Bouyardane, Houssine Hmidouch, Oumaima El Laouzi, Ibtissame El Boukhary, Hassan Ogaal
Musiciens .....	Assou Falaga, Bouchaib El Bazaoui, Miloud El Karroumi, Mohammed Es-Sadany
Création des masques .....	Soufia El Boukhary
Costumier .....	Hassan Ogaal
Régisseur technique .....	Zakaria Ahriha
Chargée de communication .....	Camille Hoeltzel
Chargée de production et de diffusion .....	Cindy Le Clère
Assistant à la production .....	Fayçal Nasser
Production .....	Théâtre Nomade
Avec le soutien .....	du Service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France au Maroc de Lieux Publics – Centre national de création du Goethe Institut Maroc de la Fondation Drosos



## Fiche technique

**Version en français ou en darija**

**Spectacle à partir de 6 ans**

**Durée** : 60 minutes

**Équipe :**

20 personnes

(11 comédiens, 4 musiciens, 1 régisseur technique, 1 costumier, 2 techniciens, 1 chargé de production)

**Horaires :**

Arrivée la veille à midi.

Montage, réglage son et lumière l'après midi et le soir (lieu éclairé pour le montage la nuit).

**Temps d'installation :**

1 journée de montage, 1/2 journée de démontage.

**Lieu :**

Sous chapiteau ou en extérieur

Dimension de l'espace total (incluant le public, la scène et le backstage) : 25m \* 35m

Tout type de sol plat.

## CONTACT

Cindy Le Clère  
Chargée de production et de diffusion  
[administration@theatrenomade.com](mailto:administration@theatrenomade.com)  
+212 667 79 89 30  
[www.theatrenomade.com](http://www.theatrenomade.com)

